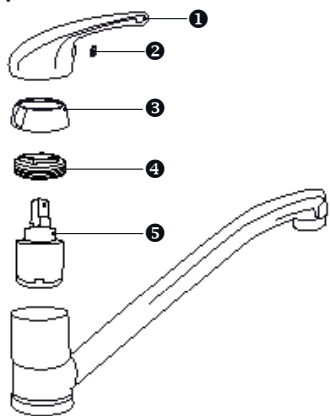




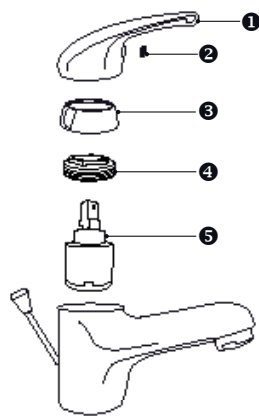
KAR-MULTI_0426

Ein Wechsel der Kartusche sollte wie im Folgenden beschrieben vorgenommen werden:
Demontage der Heiß/Kalt-Plakette ②. Lösen der Schraube im Griff ① mit einem Sechskant-Schlüssel. Abziehen des Griffs ① nach oben. Entfernung des Aufsatzrings ③. Festziehen des Kartuschenrings ④ unter Verwendung eines Schraubenschlüssels. Anschließend wieder Zusammensetzung der Einzelteile.

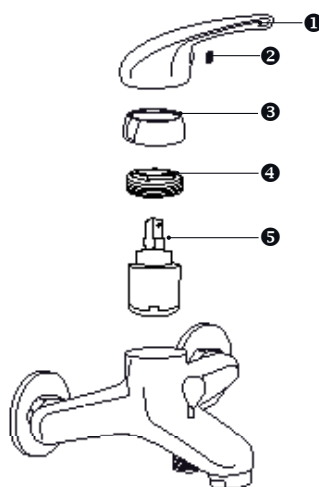
Spültisch-Armatur



Waschtisch-Armatur



Wannenfüll-Armatur



Erklärung: ① Armaturengriff | ② Heiß/Kalt-Plakette | ③ Aufsatzring | ④ Kartuschenring | ⑤ Kartusche

BG Арматура за кухненска мивка Арматура за умивалник Арматура за пълнене на вана

Смяна на патрона да се извършва както е описано по-долу:

Демонтирайте пластина за обозначаване на гореща/студена вода ②. Развийте винта в дръжката ① с шестстенен ключ. Изтеглете дръжката ① нагоре. Отстранете наставния пръстен ③. Затегнете пръстена на патрона ④ като използвате отвертка. Накрая отново съблесте отделните части.

Обяснение:

- ① Дръжка на арматурата
- ② Пластина за обозначаване на гореща/студена вода
- ③ Наставен пръстен
- ④ Пръстен на патрона
- ⑤ Патрон

CZ Dřezová baterie Umývadlová baterie Vanová baterie

Kartuše by se měla vyměnit dle popisu níže:

Demontáž krytky s označením teplé/studené vody ②. Uvolnění šroubku na rukojeti ① pomocí šestihranného klíče. Stáhnutí rukojeti ① směrem nahoru. Odstranění dosedacího kroužku ③. Pevně utáhnutí těsnícího kroužku kartuše ④ s použitím šroubového klíče. Následně opětovně poskládání jednotlivých dílů.

Vysvětlivky:

- ① Rukojeť baterie
- ② Krytka s označením teplé/studené vody
- ③ Dosedací kroužek
- ④ Těsnící kroužek kartuše
- ⑤ Kartuše

DK Køkkenvaskarmatur Vaskekummearmatur Badekararmatur

Patronen bør udskiftes som beskrevet nedenfor:

Afmonter varm/kold plaketten ②. Løsn skruen i håndtaget ① med en sekskantnøgle. Træk håndtaget af ① opad. Fjern monteringsringen ③. Spænd ringen på patronen ④ med en skrunøgle. Saml de enkelte dele igen.

Forklaring:

- ① Armaturhåndtag
- ② Varm/kold plakette
- ③ Monteringsring
- ④ Patronring
- ⑤ Patron

EE Kõigivalamu segisti Valamusegisti Vannisegisti

Padruni vahetamiseks toimige järgmiselt:

Eemaldage kuuma/külma vee embleem ②. Keerake käepidemel ① olev kruvi kuuskantvõtme-ga lahti. Võtke käepide ① ülespoole tõmmates maha. Eemaldage paigaldusrõngas ③. Keerake padrunirõngas ④ mutrivõtme abil tugevalt kinni. Seejärel monteeri detailid jälle kokku.

Selgitus:

- ① Segisti käepide
- ② Kuuma/külma vee embleem
- ③ Paigaldusrõngas
- ④ Padrunirõngas
- ⑤ Padrun

ES Grifería de fregadero Grifería de lavabo Grifería de bañera

Un cambio del cartucho debe ser realizado como se describe a continuación:

Desmontar de la plaquita caliente/frío ②. Soltar el tornillo en el mando ① con una llave hexagonal. Sacar el mando ① por arriba. Extraer el aro sobrepuesto ③. Apretar el anillo del cartucho ④ mediante una llave. Finalmente, volver a montar las piezas sueltas.

Explicación:

- ① Mando de la grifería
- ② Plaquita caliente/frío
- ③ Aro sobrepuesto
- ④ Anillo de cartucho
- ⑤ Cartucho

FI Keittiöhana Pesuallashana Kylpyammehana

Säätöosan (kartussin) vaihto tulee suorittaa seuraavalla tavalla:

Kuuma/kylmä-merkin ② irrottaminen. Kahvassa ① olevan ruuvin löysäminen kuusiokoloavaimella. Kahvan ① vetäminen ylöspäin. Peiterengaan ③ irrottaminen. Säätöosan kiristysrenkaan ④ kiristämisen jakoavaimella. Tämän jälkeen osat kootaan uudelleen vastakkaisessa järjestyksessä.

Selitykset:

- ① Hanan kahva
- ② Kuuma/kylmä-merkki
- ③ Peiterengas
- ④ Säätöosan kiristysrenkas
- ⑤ Säätöosa (kartussi)

FR Robinetterie évier Robinetterie lavabo Robinetterie baignoire

Le remplacement de la cartouche devra être effectué comme décrit plus bas :

Démonter la plaquette chaud/froid ②. Desserrer la vis située dans le mitigeur ① avec une clé mâle à six pans. Enlever le mitigeur ① en le poussant vers le haut. Retirer l'anneau ③. Serrer la bague de cartouche ④ avec une clé à vis. Finalement, assembler à nouveau les différentes pièces.

Explication:

- ① Mitigeur
- ② Plaquette chaud/froid
- ③ Anneau
- ④ Bague de cartouche
- ⑤ Cartouche

GB Kitchen sink tap Wash bowl tap Bath tap

The cartridge should be replaced as described in the following:

Dismantle the hot/cold emblem ②. Loosen the screw in the handle ① with an Allan key. Pull the handle ① up to remove. Remove the cap ring ③. Tighten the cartridge ring ④ using a wrench. Then reassemble the individual parts.

Explanation:

- ① Fitting handle
- ② Hot/cold emblem
- ③ Cap ring
- ④ Cartridge ring
- ⑤ Cartridge

GR Μπαταρία νεροχύτη Μπαταρία νιπτήρα Μπαταρία μπανιέρας

Η αλλαγή του μηχανισμού πρέπει να πραγματοποιηθεί, όπως περιγράφεται παρακάτω:

Αποσυναρμολογήστε την πλακέτα ένδειξης ζεστού/κρύου ②. Χαλαρώστε τη βίδα στη λαβή ① με ένα εξαγωνο κλειδί άλλην. Τραβήξτε τη λαβή ① προς τα άνω. Αφαιρέστε το δαχτυλίδι στήριξης της λαβής ③. Σφίξτε το παξιμάδι σταθεροποίησης του μηχανισμού ④ χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σύσφιξης. Κατόπιν συναρμολογήστε ξανά τα διάφορα εξαρτήματα.

Περιγραφή:

- ① Λαβή βρύσης
- ② Πλακέτα ένδειξης ζεστού/κρύου
- ③ Δαχτυλίδι στήριξης της λαβής
- ④ Παξιμάδι σταθεροποίησης μηχανισμού
- ⑤ Μηχανισμός

(HR) Armatura za sudoper
Armatura za umivaonik
Armatura za punjenje kade

Patronu treba promijeniti kako je opisano u nastavku:

Demontaža vruće/hladne plakete ➊. Popuštanje vijka u ručici ➋ sa šesterobridnim ključem. Skidanje ručke ➌ prema gore. Skidanje nasadnog prstena ➍. Pritezanje prstena kartuše ➎ uz korištenje izvijača. Nakon toga ponovno sastavljanje pojedinih dijelova.

- Objašnjenje:**
- ➊ Ručka armature
 - ➋ Vruća/hladna plaketa
 - ➌ Nasadni prsten
 - ➍ Prsten kartuše
 - ➎ Kartuša

(NL) Spoelbakmengkraan
Wastafelmengkraan
Badmengkraan

De cartouche moet worden vervangen zoals hieronder wordt beschreven:

Demonteer het warm/koud-plaatje ➊. Draai de schroeven in de greep ➋ met een zeskantsleutel los. Trek de greep ➌ naar boven toe weg. Verwijder de opzetring ➍. De cartouchering ➎ met een moersleutel vastdraaien. Daarna de verschillende componenten weer monteren.

- Toelichting:**
- ➊ Greep
 - ➋ Warm/koud-plaatje
 - ➌ Opzetring
 - ➍ Cartouchering
 - ➎ Cartouche

(SE) Diskbänksarmatur
Tvättställsarmatur
Badkarsarmatur

Om vattendroppar oventåt tränger ut i armaturstom-
men efter installation, gör man så här:

Demontera varmt/kallt-dekalen ➊. Lossa skruven i greppet ➋ med en sexkantnyckel. Dra av greppet ➌ uppåt. Avlägsna påläggsringen ➍. Dra åt patronringen ➎ med hjälp av en skruvnyckel. Montera sedan ihop delarna igen.

- Förklaring:**
- ➊ Armaturgrepp
 - ➋ Varmt/kallt-dekal
 - ➌ Påläggsring
 - ➍ Patronring
 - ➎ Patron

(HU) Öblítőasztal armatúra
Mosóasztal armatúra
Kádőtöltő armatúra

A betét cseréjét az alábbiakban leírtak szerint kell elvégezni:

Szereljük le a forró/hideg plakettet ➊. Oldják ki a fogantyúból lévő csavart ➋ egy hatlapú csavar-
kulccsal. Húzzák le a fogantyút ➌ felfelé. Távolítsák el a feltétgyűrűt ➍. Szorítsák rá a tartógyűrűt ➎ a csavarkulcs használatával. Végezetül szereljük újra össze az egyes elemeket.

- Magyarázat:**
- ➊ Armatúra fogantyúja
 - ➋ Forró/hideg plakett
 - ➌ Feltétgyűrű
 - ➍ Tartógyűrű
 - ➎ Tartó

(NO) Armatur til oppvaskkum
Blandebatteri til vask
Blandebatteri til badekar

Patronen skiftes som beskrevet her:

Demontering av varm/kaldt merket ➊. Løsne skruen i håndtaket ➋ med en sekskantnøkkel. Trekk håndtaket ➌ av oppover. Fjern påsatt ring ➍. Trekk til beholderringen ➎ med hjelp av en skrutrekker. Deretter settes enkeltdelene sammen igjen.

- Forklaring:**
- ➊ Armatur håndtak
 - ➋ Varm/kaldt merke
 - ➌ Påsatt ring
 - ➍ Beholderring
 - ➎ Beholder

(SI) Armatura za pomivalno korito
Armatura za umivalnik
Armatura za kopalno kad

Vložek je treba zamenjati, kot je opisano v nadaljevanju:

Demontirajte oznako za vroče/hladno ➊. S pomočjo imbus ključa sprostite vijak na ročaju ➋. Ročaj odstranite s potegom ➌ navzgor. Odstranite stični obroč ➍. S pomočjo vijaka ključa zategnite obroček sifona ➎. Po tem ponovno namestite posamezne sestavne dele.

- Razlaga:**
- ➊ Ročaj armature
 - ➋ Oznaka za vroče/hladno
 - ➌ Stični obroč
 - ➍ Obroček sifona
 - ➎ Sifon

(IT) Rubinetto per lavello
Rubinetto per lavabo
Rubinetto per vasca da bagno

Per la sostituzione della cartuccia, procedere nel seguente modo:

Smontare la placca acqua calda/fredda ➊. Allentare la vite nell'impugnatura ➋. Svitare l'impugnatura con una chiave esagonale. Rimuovere l'impugnatura ➌ verso l'alto. Rimuovere l'anello di supporto ➍. Stringere l'anello della cartuccia ➎ utilizzando un giravite. Infine riassemblare i singoli componenti.

- Spiegazione:**
- ➊ Impugnatura rubinetteria
 - ➋ Placca acqua calda/fredda
 - ➌ Anello di supporto
 - ➍ Anello per cartuccia
 - ➎ Cartuccia

(PL) Bateria zlewozmywakowa
Bateria umywalkowa
Bateria wannowa

Wymianę kartusza należy wykonać zgodnie z poniższym opisem:

Zdemontować plakietkę gorąca/zimna ➊. Polu-
wać śrubę w uchwycie ➋ kluczem sześciokątnym. Zdjąć uchwyt ➌ do góry. Zdjąć pierścienie nasadkowy ➍. Dociągnąć pierścienia kartusza ➎ używając klucza do śrub. Ponownie zmontować poszczególne części.

- Legenda:**
- ➊ Uchwyt armatury
 - ➋ Plakietka gorąca/zimna
 - ➌ Pierścień nasadkowy
 - ➍ Pierścień kartusza
 - ➎ Kartusz

(SK) Drezová batéria
Umývadlová batéria
Vaňová batéria

Kartuša by sa mala vymeniť podľa popisu nižšie:

Demontáž krytky s označením teplej/studenej vody ➊. Uvoľnenie skrutky na rukoväti ➋ pomocou šesťhranného kľúča. Stiahnutie rukoväte ➌ smerom nahor. Odstránenie dosadacieho krúžku ➍. Pevné utiahnutie tesniaceho krúžku kartuše ➎ s použitím skrutkového kľúča. Následné opätovné poskladanie jednotlivých dielov.

- Vysvetlivky:**
- ➊ Rukovät batérie
 - ➋ Krytka s označením teplej/studenej vody
 - ➌ Dosadací krúžok
 - ➍ Tesniaci krúžok kartuše
 - ➎ Kartuša

(LT) Virtuvinis maišytuvas
Praustuvo maišytuvas
Vonios maišytuvas

Kasetę keisti reikėtų taip, kaip aprašyta toliau:

Karšto / šalto vandens žymeklio ➊ nuėmimas. Rankenėlėje ➋ esančio varžto atsukimas šešiabriauniu raktu. Rankenėlės ➌ nuėmimas traukiant ją į viršų. Dekoratyvinio žiedo ➍ nuėmimas. Kasetės žiedo ➎ priveržimas naudojant veržliaraktį. Galiausiai vėl sumontuojamos visos dalys.

- Paiškinimai:**
- ➊ Maišytuvo rankenėlė
 - ➋ Karšto / šalto vandens žymeklis
 - ➌ Dekoratyvinis žiedas
 - ➍ Kasetės žiedas
 - ➎ Kasetė

(PT) Misturador de lava-louças
Misturador de lavatório
Misturador de banheira

A substituição do cartucho deve ser efetuada como descrito em seguida:

Desmontar a plaqueta quente/frio ➊. Desapertar o parafuso na alavanca ➋ com uma chave sextavada. Sacar a alavanca ➌ para cima. Tirar o anel de capa ➍. Apertar o anel do cartucho ➎ usando uma chave de boca. A seguir, voltar a montar as peças individuais.

- Explicação:**
- ➊ Alavanca do misturador
 - ➋ Plaqueta quente/frio
 - ➌ Anel de capa
 - ➍ Anel do cartucho
 - ➎ Cartucho

(TR) Eviye armatürü
Lavabo armatürü
Küvet doldurma armatürü

Kartuş değıştirme işlemleri aşağıda açıklanmış gibiyapılacaktır:

Sıcak/soğuk plaketiini ➊ sökün. Koldaki ➋ civatayı bir altıgen anahtar ile sökün. Kolu ➌ yukarı doğru sıyrın. Ekleme halkasının ➍ mesafesi. Bir anahtar kullanılarak kartuş halkasını ➎ sıkın. Daha sonra parçaları tekrar birleştirin.

- Açıklama:**
- ➊ Armatür kolu
 - ➋ Sıcak/soğuk plaketi
 - ➌ Ekleme halkası
 - ➍ Kartuş halkası
 - ➎ Kartuş

(LV) Virtuves jaučējkārns
Izlietnes jaučējkārns
Vannas jaučējkārns

Kārtridža nomaiņa jāveic, kā aprakstīts tālāk:

Karstā/aukstā ūdens marķējuma ➊ demontāža. Rokturī ➋ esošās skrūves atskrūvēšana ar sešstūra atslēgu. Roktura ➌ noņemšana, velkot to uz augšu. Noseggredzena ➍ noņemšana. Kārtridža gredzena ➎ pievilkšana, izmantojot uzgriežņu atslēgu. Pēc tam seko detaļu atkārtota salikšana.

- Paskaidrojums:**
- ➊ Jaučējkārņa rokturis
 - ➋ Karstā/aukstā ūdens marķējums
 - ➌ Noseggredzens
 - ➍ Kārtridža gredzens
 - ➎ Kārtridžs

(RO) Armătură chiuvetă
Armătură lavoar
Baterie cadă

Un schimb al cartuşului ar trebui să se facă în modul descris mai jos:

Demontaţi indicatorul pentru apă caldă/rece ➊. Desfaceţi şurubul din mână ➋ cu o cheie hexagona-lă. Scoateţi mânerul ➌ în sus. Îndepărtaţi garnitura ➍. Strângeţi inelul cartuşului ➎ cu ajutorul unei chei franceze. În final, asamblaţi din nou piesele individuale.

- Explicaţie:**
- ➊ Mâner baterie
 - ➋ Indicator pentru apă caldă/rece
 - ➌ Garnitură
 - ➍ Inelul cartuşului
 - ➎ Cartuş

(MT) Vit tal-kčina
Vit tal-ħasil (washbasin)
Vit tal-banju

Il-bdil tal-iskartoċċ għandu jsir kif deskritt hawn taht:

Żarmar tal-plakka tas-shun u l-kiesah ➊. Holl il-vit li jinsab fil-manku ➋ b'ċavetta Allen (hex key). Iġbed il-manku ➌ 'l fuq. Tnehhija taċ-ċurkett tal-kisi ➍. Issikka ċ-ċurkett tal-iskartoċċ ➎ billi tuża spanner. Wara dan, erġa' assembla l-partijiet kollha f'posthom.

- Spjegazzjoni:**
- ➊ Manku tal-vit
 - ➋ Plakka tas-shun u l-kiesah
 - ➌ Ċurkett tal-kisi
 - ➍ Ċurkett tal-iskartoċċ
 - ➎ Skartoċċ

(RU) Смеситель для мойки
Смеситель для раковины
Смеситель для ванны

Замену картриджа следует осуществлять, как описано ниже:

Демонтировать крышку с обозначением горячей/холодной воды ➊. Выкрутить винт в рычаге ➋ при помощи шестигранного ключа. Перевести рычаг ➌ в верхнее положение. Удалить кольцо-насадку ➍. Затянуть кольцо смесительного клапана ➎ при помощи гаечного ключа.

- Пояснение:**
- ➊ Рычаг смесителя
 - ➋ Крышка с обозначением горячей/холодной воды
 - ➌ Кольцо-насадка
 - ➍ Кольцо смесительного клапана
 - ➎ Смесительный клапан